

Instrukcja obsługi

Air Top Evo 40 | 55



Polski

Spis treści

1	Informacja ogólne.....	3
1.1	Cel dokumentu	3
1.2	Korzystanie z tego dokumentu	3
1.3	Gwarancja i rękojmia	3
1.4	Symbole i oznaczenia.....	3
2	Bezpieczeństwo	3
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
2.2	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	4
2.3	Przepisy techniczne i ustawowe	4
3	Obsługa	4
3.1	Elementy obsługowe	4
3.2	Wylączanie i wylączanie agregatu grzewczego	5
3.3	Korzystanie z agregatu grzewczego w pojazdach używanych do przewozu towarów niebezpiecznych (zgodnych z przepisami ADR)	5
3.4	Włączanie agregatu grzewczego po automatycznym wylączeniu.....	5
4	Paliwo.....	5
4.1	Przechodzenie z letniego oleju napędowego na zimowy olej napędowy	5
5	Powietrze do spalania	6
6	Spaliny	6
7	Czyszczenie.....	6
8	Zakłócenia	7
9	Sygnał serwisowy	8
10	Konserwacja	8
11	Usuwanie i utylizacja	8
12	Serwis i obsługa klienta	8
13	Deklaracja zgodności	8
14	Świadectwo homologacji AT40/55	9

1 Informacja ogólne

1.1 Cel dokumentu

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje potrzebne do bezpiecznej obsługi urządzenia Air Top Evo 40 | 55.



WSKAZÓWKA

Rzeczywista dostępność funkcji jest zależna od zainstalowanego agregatu grzewczego.



WSKAZÓWKA

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi agregatu grzewczego oraz zawarte w niej zasady bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować.

1.2 Korzystanie z tego dokumentu

- ✓ Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia Air Top Evo 40 | 55 należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi elementu obsługowego i zastosować się do zawartych w tych dokumentach wskazówek.
- ✓ Przekazać instrukcję obsługi następnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia Air Top Evo 40 | 55.

Aby uzyskać dostęp do dalszych dokumentów, należy użyć jednej z następujących opcji:

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Aplikacja serwisowa Webasto (doo instalacji)

Aby pobrać tę aplikację:

- zeskanować pokazany niżej kod QR, albo



- wejść na stronę

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) albo

<https://play.google.com/> (Google Play Store).

Aby uzyskać dostęp do aplikacji Webasto Service App i dokumentacji technicznej Webasto online, proszę zeskanować kod QR albo kod paskowy znajdujący się na opakowaniu produktu Webasto.

Instrukcje obsługi są też dostępne na głównej stronie internetowej Webasto pod adresem www.webasto.com. Na stronie internetowej Webasto instrukcja ta jest dostępna w wielu dalszych językach.

1.3 Gwarancja i rękojmia

Webasto nie odpowiada za braki i szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i obsługi. Powyższe wyłączenie odpowiedzialności dotyczy w szczególności następujących przypadków:

- montaż i/lub konserwacja przez niewyszkolony personel.
- niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.
- przeprowadzanie napraw przez podmiot niebędący autoryzowanym serwisem Webasto.
- stosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- przebudowa urządzenia bez zgody Webasto.
- uszkodzenie urządzenia przez czynniki mechaniczne.
- nieprzestrzeganie instrukcji konserwacyjnych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed tankowaniem agregat grzewczy należy zawsze wyłączać.

1.4 Symbole i oznaczenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO

To słowo hasłowe oznacza zagrożenie o **wysokim** stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie zranienie.



OSTRZEŻENIE

To słowo hasłowe oznacza zagrożenie o **średnim** stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może skutkować lekkim lub średnio ciężkim zranieniem.



OSTROŻNIE

To słowo hasłowe oznacza zagrożenie o **niskim** stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować lżejsze lub średnio ciężkie zranienie.



WSKAZÓWKA

ten symbol oznacza szczególną cechę techniczną albo (w razie zlekceważenia) możliwość uszkodzenia produktu.



Ten symbol wskazuje na oddzielne dokumenty, które mogą być dołączone do instrukcji albo zostać uzyskane od Webasto.

- ✓ Warunek wykonania podanej czynności

2 Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



WSKAZÓWKA

Agregat grzewczy nie może być komponentem istotnym dla bezpieczeństwa. Jest to jedynie urządzenie zapewniające komfort.

Agregat grzewczy pracuje niezależnie od silnika pojazdu i jest zintegrowany z instalacją elektryczną pojazdu.

Agregat grzewczy jest obecnie dopuszczony do następujących zastosowań:

- Samochody osobowe, lekkie pojazdy użytkowe (LPU)
- samochody ciężarowe, autobusy i pojazdy klas **M**, **N** i **O**.
- pojazdy kempingowe, jednostki pływające, łodzie sportowe
- maszyny budownictwa ziemnego
- Maszyny budowlane
- pojazdy, które mogą być używane w obszarach mieszkalnych, handlowych i gospodarczych oraz małych zakładach i obszarach przemysłowych.
- maszyny rolnicze i leśne

2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

2.2.1 Zasady bezpieczeństwa użytkownika



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zranienia wskutek defektu urządzenia

Nie używać niesprawnego urządzenia Air Top Evo 40 | 55 należy wyłączyć z eksploatacji przez wyjęcie bezpiecznika:

- w przypadku dłuższego silnego dymienia.
- w przypadku nietypowych odgłosów spalania.
- w przypadku wyczuć zapachu paliwa.
- w przypadku ciągłych wyłączeń z powodu zakłóceń połączonych z komunikatami o zakłóceniach (kody mi-gowe).
- w przypadku uszkodzenia agregatu grzewczego.
 - ▶ Skontaktować się z warsztatem serwisowym Webasto.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu przewożonych wybuchowych i/lub palnych substancji niebezpiecznych

W pojazdach transportujących towary niebezpieczne konieczne jest ograniczenie funkcji grzewczych (przepisy ADR) w celu wykluczenia ciężkich oparzeń.

- ▶ Nie używać agregatu grzewczego w punktach załadunku i rozładunku substancji niebezpiecznych.
- ▶ Nie używać agregatu grzewczego w czasie załadunku i wyładunku substancji niebezpiecznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru

Palne materiały lub ciecze w strumieniu gorącego powietrza.

- ▶ Zapewnić niezakłócony strumień ciepłego powietrza.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia i uduszenia przez ulatniające się spaliny

Należy się upewnić się, że:

- ▶ po montażu obudowa przylega tylko do podstawy urządzenia.
- ▶ uszczelka podstawy jest prawidłowo zamontowana.
- ▶ spaliny są odprowadzane tylko na zewnątrz pojazdu.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu i uduszenia

Nie używać agregatu grzewczego:

- ▶ na stacjach benzynowych i przy instalacjach do tankowania.
- ▶ w miejscach, w których mogą powstawać łatwopalne gazy lub pyły, a także w miejscach, w których znajdują się łatwopalne ciecze i substancje stałe (np. w pobliżu magazynów paliw, nagromadzeń pyłu węglowego i/lub drzewnego, magazynów zboża, składowisk suchej trawy i liści, kartonów, papieru itd.).
- ▶ w zamkniętych pomieszczeniach (np. garażach czy warsztatach) bez podłączonego wyciągu spalin, szczególnie z zaprogramowanym (przez programator lub element Telestart) czasem rozpoczęcia ogrzewania.



WSKAZÓWKA

Nieprawidłowe użytkowanie

- ▶ Chronić agregat grzewczy przed obciążeniami mechanicznymi (np. upadkiem, wstrząsami i uderzeniami).
- ▶ Nie wchodzić na agregat grzewczy.
- ▶ Nie stawiać na agregacie grzewczym ciężkich przedmiotów.
- ▶ Unikać nieprawidłowego wyłączania agregatu grzewczego podczas pracy wybiegowej. Po wyłączeniu przy użyciu elementu obsługowego wentylator agregatu grzewczego pracuje jeszcze przez jakiś czas.
- ▶ Zawsze wyłączać agregat grzewczy przy użyciu elementu obsługowego.
- ▶ Zasilanie napięciem przerywać dopiero po zakończeniu pracy wybiegowej.



WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie nie może pracować bez osłony sterownika.

2.2.2 Unikanie szkód materialnych



WSKAZÓWKA

Po wyłączeniu przy użyciu elementu obsługowego wentylator agregatu grzewczego pracuje jeszcze przez jakiś czas (w przypadku pojazdów objętych wymogami ADR skrócony do 40 s). Nieprawidłowe, bezwybiegowe wyłączenie może spowodować uszkodzenie urządzenia Air Top Evo 40 | 55.

- ▶ Zawsze wyłączać agregat grzewczy przy użyciu elementu obsługowego.
- ▶ Używanie programowanych elementów obsługowych w pojazdach objętych wymogami ADR jest niedozwolone.



WSKAZÓWKA

Agregat nie jest dopuszczony do bezpośredniego ogrzewania ładowni pojazdów podlegających przepisom ADR (transport towarów niebezpiecznych).

2.3 Przepisy techniczne i ustawowe

W obszarze obowiązywania rozporządzenia europejskich (UE) 2018/858 agregat grzewczy Air Top Evo 40 | 55 posiada świadectwa homologacji zgodne z dyrektywami ECE-R 122 (ogrzewanie) i ECE-R 10 (kompatybilność elektromagnetyczna).



Przeczytać wskazówki zawarte w instrukcji montażu oraz instrukcji obsługi i stosować się do nich.

3 Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

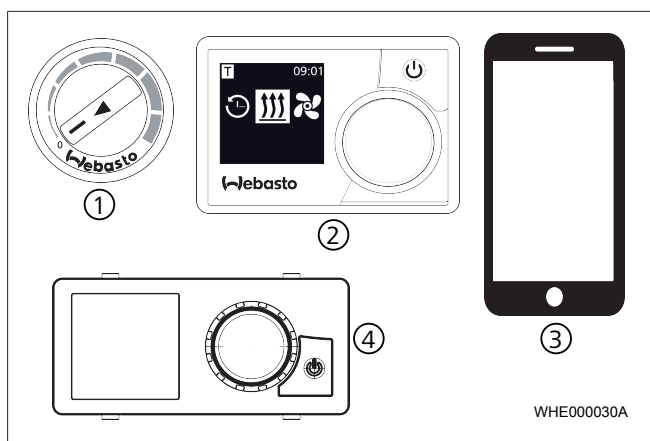
W pojazdach używanych do transportu substancji niebezpiecznych (zgodnych z przepisami ADR) agregat grzewczy nie może być włączany ani wyłączany na podstawie parametrów czasowych ani zdalnie.

3.1 Elementy obsługowe



WSKAZÓWKA

Używać odpowiednich, dopuszczonych do stosowania z agregatem grzewczym elementów obsługowych Webasto.



Rys. 1 Elementy obsługowe

①	Włącznik obrotowy	③	ThermoCall TC4 i ThermoConnect z aplikacją
②	MultiControl albo SmartControl	④	UniControl

Zapoznać się z dodatkowymi wymaganiami określonymi w instrukcji obsługi i montażu urządzenia Air Top Evo 40 | 55 i elementu obsługowego.

Urządzenie Air Top Evo 40 | 55 może być wyposażone w różne elementy obsługowe. Możliwe jest łączenie elementów obsługowych.

3.2 Wyłączanie i wyłączanie agregatu grzewczego

Urządzenie jest włączane i wyłączane przez różne sygnały sterujące. W zależności od wyposażenia systemu sygnały sterujące generowane są przez przełącznik, element obsługowy lub sterownik klimatyzacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo uduszenia i wybuchu

W przypadku pojazdów objętych przepisami ADR: włączenie agregatu grzewczego może być możliwe tylko manualnie przy użyciu przełącznika. Agregat grzewczy nie może być uruchamiany automatycznie za pośrednictwem programowanego przełącznika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Możliwość przegrzania

Wyłącznika awaryjnego wolno używać tylko w razie zagrożenia, ponieważ wyłącza on agregat grzewczy bez wybiegu.



WSKAZÓWKA

Zawsze wyłączać agregat grzewczy przy użyciu elementu obsługowego.

Po wyłączeniu za pośrednictwem elementu obsługowego następuje krótka faza regulowanego wybiegu agregatu grzewczego. Nieprawidłowe, bezwybiegowe wyłączenie może spowodować uszkodzenie agregatu grzewczego.

3.3 Korzystanie z agregatu grzewczego w pojazdach używanych do przewozu towarów niebezpiecznych (zgodnych z przepisami ADR)

W pojazdach używanych do przewozu towarów niebezpiecznych (zgodnych z przepisami ADR) nie jest możliwe ustawianie czasu nagrzewania. Element SmartControl (jeżeli jest zainstalowany) pokazuje pozostały czas pracy agregatu grzewczego.



WSKAZÓWKA

Funkcja wybiegu ADR uaktywnia się w następujących przypadkach:

- zanikł sygnał alternatora (D+, prądnicą).
- został wyłączony system przenośnikowy należący do pojazdu (napęd dodatkowy).

Po zakończeniu wybiegu ADR agregat grzewczy przechodzi w tryb blokady ADR.



WSKAZÓWKA

Wycofywanie blokady ADR:

- ▶ wyłączyć system przenośnikowy należący do pojazdu.
- ▶ uruchomić agregat grzewczy przez jego wyłączenie, a następnie ponowne włączenie przy użyciu elementu obsługowego.

3.4 Włączanie agregatu grzewczego po automatycznym wyłączeniu



WSKAZÓWKA

Możliwość utraty funkcji grzewczej

Po automatycznym wyłączeniu być konieczne manualne włączenie agregatu grzewczego. Agregat grzewczy można wyłączać, a następnie ponownie włączać przy użyciu elementu obsługowego.

4 Paliwo

Agregat grzewczy jest podłączony do zbiornika paliwa pojazdu albo do oddzielnego zbiornika paliwa.

▶ Odpowiednie paliwa

- Air Top Evo 40 | 55B: benzyna EN 228
- Air Top Evo 40 | 55 D: olej napędowy EN 590, biodiesel EN 14214, HVO EN 15940

4.1 Przechodzenie z letniego oleju napędowego na zimowy olej napędowy

- ✓ Tankowany jest zimowy (wytrzymały na niskie temperatury) olej napędowy. W układzie paliwowym mogą się jednak jeszcze znajdować resztki letniego oleju napędowego.
- ▶ Włączyć agregat grzewczy na ok. 15 minut (układ paliwowy jest całkowicie napełniony odpornym na niskie temperatury paliwem zimowym).



5 Powietrze do spalania



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru

Palne materiały lub ciecze w strumieniu powietrza do spalania.

- Zapewnić niezakłócony strumień powietrza do spalania

6 Spaliny



OSTRZEŻENIE

Niedrożności

Sprawdzić układ powietrza spalania i układ wydechowy pod kątem niedrożności.

Jeżeli układ wydechowy lub układ powietrza spalania jest niedrożny, nie jest zapewniona bezpieczna eksploatacja agregatu grzewczego!

7 Czyszczenie



WSKAZÓWKA

Urządzenia Air Top Evo 40 | 55 nie należy myć myjką ciśnieniową.

Ostrożnie wyczyścić agregat grzewczy wodą i środkiem czyszczącym przystosowanym do mycia pojazdów.

8 Zakłócenia



OSTRZEŻENIE

Sprawdzić układ powietrza spalania i układ wydechowy pod kątem niedrożności.

Jeżeli układ wydechowy lub układ powietrza spalania jest niedrożny, nie jest zapewniona bezpieczna eksploatacja agregatu grzewczego!

W przypadku wystąpienia zakłócenia element obsługowy może sygnalizować zakłócenie.

Zakłócenia są sygnalizowane za pośrednictwem kodów migowych albo na wyświetlaczu elementu obsługowego:

- W przypadku elementów obsługowych wyposażonych w wyświetlacz kody błędów F01 - F15 są wyświetlane na wyświetlaczu. Kody błędów F16 - F19 są wyświetlane z symbolem „-”.
- W przypadku elementów obsługowych bez wyświetlacza kod błędu jest generowany w postaci impulsów migowych wskaźnika działania. Impulsy są krótkie lub długie. Liczba długich impulsów odpowiada numerowi kodu błędu. F00 ma tylko postać szybkiego migania.
- W przypadku wystąpienia zakłócenia należy sprawdzić stan wszystkich bezpieczników i połączeń wtykowych.
- Jeżeli opisane czynności nie spowodują usunięcia błędu, należy się skontaktować z Centrum Serwisowym Webasto.



WSKAZÓWKA

Zabrania się samodzielnego wykonywania prac konserwacyjnych, w szczególności prac wymagających użycia palnych gazów albo cieczy, takich jak np. przyspieszacze rozruchu.

Kod migowy	Hex	Dec	Opis błędu	Zalecana czynność	Wskazówka ostrzegawcza
F00 albo 0*	00 h	0	Nie jest zapisany żaden błąd	Wyłączyć i włączyć agregat grzewczy przy użyciu elementu obsługowego	
F00 albo 0*	A0h	160	Agregat grzewczy nie zaczyna pracować	Sprawdzić bezpieczniki	Niebezpieczeństwo: porażenie prądem elektrycznym
F01 albo 1*	02 h	2	Agregat grzewczy nie zaczyna pracować	Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku paliwa	
F01 albo 1*	83 h	131	Przerwanie trybu grzania	Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku paliwa	
F02 albo 2*	03 h	3	Przerwanie trybu grzania	Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku paliwa	
F03 albo 3*	84 h	132	Agregat grzewczy nie zaczyna pracować, przerwanie trybu grzania	Sprawdzić stan naładowania akumulatora	Niebezpieczeństwo: porażenie prądem elektrycznym
F10 albo 10*	06 h	6	Blokada agregatu grzewczego	Sprawdzić drożność rury wydechowej układu ogrzewania i układu prowadzenia ciepłego powietrza, wykluczyć załamania i blokady przewodów ciepłego powietrza, otworzyć wylot powietrza	Niebezpieczeństwo: oparzenie
-	17 h	23	Agregat grzewczy nie zaczyna pracować, przerwanie trybu grzania	Sprawdzić drożność układu zasilania powietrza (do spalania) i rury wydechowej układu ogrzewania i układu prowadzenia ciepłego powietrza	Niebezpieczeństwo: oparzenie
-	32 h	50	Agregat grzewczy nie zaczyna pracować po przerwie regulacyjnej	Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku paliwa	
-	-	-	W pojazdach przeznaczonych do transportu substancji niebezpiecznych: agregat grzewczy nie zaczyna pracować, przerwanie trybu grzania	Upewnić się, że urządzenie transportowe nie pracuje. Zaczekać na przejście agregatu grzewczego w tryb blokady awaryjnej ADR. Wyłączyć i włączyć agregat grzewczy przy użyciu elementu obsługowego	
-	-	-	Wydech agregatu grzewczego dymi czarnym dymem	Sprawdzić drożność przewodu powietrza do spalania i przewodu spalin	Niebezpieczeństwo: oparzenie

9 Sygnał serwisowy

Po odebraniu informacji serwisowej za pośrednictwem elementu obsługowego po włączeniu agregatu grzewczego jest wyświetlany sygnał serwisowy.

- Elementy obsługowe MultiControl / SmartControl wyświetlają symbol serwisu.
- W przypadku elementów obsługowych bez wyświetlacza: wskaźnik działania miga przez 60 s: świeci przez 1 s, nie świeci przez 1 s.
- Zlecić specjalście kontrolę agregatu grzewczego.

Agregat grzewczy może być używany dalej w ograniczonym zakresie.

10 Konserwacja

- Co 4 tygodnie należy włączyć agregat grzewczy, aby wykluczyć zatarcie części mechanicznych.
- Na początku sezonu grzewczego zlecić specjalście kontrolę agregatu grzewczego.

11 Usuwanie i utylizacja

Urządzenia Air Top Evo 40 | 55 nie wolno usuwać z odpadami domowymi i/lub gospodarczymi.

Zastosować się do lokalnych przepisów usuwania i utylizacji produktów elektronicznych.

12 Serwis i obsługa klienta

Po instalacji przez warsztat serwisowy Webasto urządzenie jest rejestrowane. Klient otrzymuje dokument rejestracyjny.

Przekazać dokument rejestracji następnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.

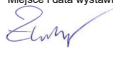
Pytania techniczne dotyczące posiadanego urządzenia?

Numery telefonów naszych przedstawicielstw krajowych można znaleźć na stronie:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

13 Deklaracja zgodności

EU-Konformitätserklärung Deklaracja zgodności EU		
Hersteller	Webasto Roof & Components SE	
Producent	Kraillinger Strasse 5 82131 Stockdorf Germany	
Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems Dotyczy użytkowania systemu agregatu grzewczego Webasto		
Air Top Evo 40		
Richtlinie	Harmonisierte Normen	
Direktiva	Normy zharmonizowane	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 3744:2010 EN ISO 12100:2010 EN 61310-2:2008	
2006/42/EG Direktiva w sprawie maszyn		
2014/30/EU EMV	EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011 EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766-1:2018	
2014/30/EU EMC		
2011/65/EU RoHS		
Ort und Datum der Ausstellung Miejsce i data wystawienia  i.V. T. Zwicker VP Business Line ETF Webasto Roof & Components SE Gillingen, den 01.07.2024  i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE		
Original in deutscher Fassung. Wersja oryginalna w języku niemieckim		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.		

EU-Konformitätserklärung Deklaracja zgodności EU		
Hersteller Webasto Roof & Components SE Producent Kraillinger Strasse 5 82131 Stockdorf Germany Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems Dotyczy użytkowania systemu agregatu grzewczego Webasto		
Air Top Evo 55		
Richtlinie	Harmonisierte Normen	
Dyrektywa	Normy zharmonizowane	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 3744:2010 EN ISO 12100:2010 EN 61310-2:2008	
2006/42/EG Dyrektywa w sprawie maszyn		
2014/30/EU EMV	EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011 EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766-1:2018	
2014/30/EU EMC		
2011/65/EU RoHS		
Ort und Datum der Ausstellung Miejsce i data wystawienia  i.V. T. Zwicker VP Business Line ETF Webasto Roof & Components SE Gilching, den 01.07.2024  i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE		
Original in deutscher Fassung. Wersja oryginalna w języku niemieckim		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.		

14 Świadectwo homologacji AT40/55

 122R - 00 0385	
 Kraftfahrt-Bundesamt DE-24932 Flensburg	
 MITTEILUNG ausgestellt von: Kraftfahrt-Bundesamt über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 06 COMMUNICATION issued by: Kraftfahrt-Bundesamt concerning the extension of an approval of a component type pursuant to Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 06 Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0385*07 Approval number: Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls): Reason(s) of extension (if any): Technische Änderungen Technical modifications Redaktionelle Änderungen Editorial modifications Abschnitt I Section I	
Allgemeines General 1.1. Marke (Firmenname des Herstellers): Make (trade name of manufacturer): Webasto Thermo & Comfort SE 1.2. Typ: Type: Air Top Evo 40 1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden: Means of identification of type, if marked on the device: Handelsbezeichnung General commercial description	

Rys. 2 Świadectwo homologacji Air Top Evo 40 (strona 1)

E1 122R - 00 0385 

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0385*07
Approval number:

1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilling

1.5. Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Auf dem Gehäuse
On the housing

1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE (Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01989 Kietzitz

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
04.05.2022

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202254546 (7. Erweiterung)

Rys. 3 Świadectwo homologacji Air Top Evo 40 (strona 2)

E1 122R - 00 0386 

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1 MITTEILUNG
ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 06

COMMUNICATION
issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a component type pursuant to Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 06

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0386*06
Approval number:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if any):
Technische Änderungen
Technical modifications

Redaktionelle Änderungen
Editorial modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE

1.2. Typ:
Type:
Air Top Evo 55

1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
Type designation

Rys. 5 Świadectwo homologacji Air Top Evo 55 (strona 1)

E1 122R - 00 0385 

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0385*07
Approval number:

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top Evo 40 B (Benzin)
Air Top Evo 40 D (Diesel)
Air Top Evo 40 D High Altitude

6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended

7. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

8. Datum:
Date:
17.05.2022

9. Unterschrift:
Signature:
Im Auftrag

Jörg Burghardt

Rys. 4 Świadectwo homologacji Air Top Evo 40 (strona 3)

E1 122R - 00 0386 

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0386*06
Approval number:

1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilling

1.5. Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Auf dem Gehäuse
On the housing

1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE (Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01989 Kietzitz

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
21.03.2022

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202254154 (6. Erweiterung)

Rys. 6 Świadectwo homologacji Air Top Evo 55 (strona 2)

E1

122R - 00 0386


Feel the Drive


1949

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0386*06
Approval number:

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top Evo 55 B (Benzin)
Air Top Evo 55 D (Diesel)

6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended

7. Ort: DE-24932 Flensburg
Place:

8. Datum: 12.04.2022
Date:

9. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:


Jörg Burghardt



Rys. 7 Świadectwo homologacji Air Top Evo 55 (strona 3)

Jeżeli potrzebujesz tej dokumentacji w innym języku, zwróć się do lokalnego przedstawiciela handlowego Webasto. Najbliższego przedstawiciela handlowego znajdziesz na: <https://dealerlocator.webasto.com/pl-pl>.
Aby przekazać sugestie na temat tego dokumentu (w języku angielskim lub niemieckim), wyślij e-mail do: feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9031561C

www.webasto.com

